

Adieu (Complainte) [a.djø kɔ.plɛt] (Farewell (Lament))

Text by *Armand Silvestre* (1837-1901)

Set by *Jules Massenet* (1842-1912), from *Poème d'avril*, #8

Spoken

Nous	nous	sommes	aimés	trois	jours;
[nu]	[nu]	[sɔm.]	[ze.me]	[trwa]	[ʒUR]
We	ourselves	have	loved	three	days;

(*We were in love for three days;*)

Trois	jours	 elle	me	fut	fidèle.
[trwa]	[ʒUR]	[ɛ.le]	[mə]	[fy]	[fi.del]
three	days	she	to-me	made	faithful.

(*she was faithful to me for three days.*)

Trois jours. La constance éternelle,
Et les éternelles amours!

Je pars! Adieu, ma chère âme,
Garde bien mon souvenir!
Quoi! Si tôt partir, madame;
Ne devez-vous revenir?
Si, je reviendrai peut-être;
Si, bien sûr, je reviendrai;
Va m'attendre à la fenêtre,
De plus loin te reverrai.
J'attendis à la fenêtre
Mais, ni bien sûr, ni peut-être,
Ni jamais la reverrai!
Bien fol qui croit quand sa dame
Lui jure de revenir.
Je meurs! Adieu, ma chère âme,
J'ai gardé ton souvenir!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

